

# Informations d'Autriche

**N° 11/07**

## **POLITIQUE INTERIEURE | EUROPE**

Le chancelier Alfred Gusenbauer : « L'ÖGB est une grandeur dans ce pays »

## **EUROPE | INTERNATIONAL**

Le président russe Vladimir Poutine en visite d'Etat en Autriche

## **ECONOMIE**

Visite de M. Poutine : Accords économiques sur 3 mrds d'euros

## **CULTURE | MEDIAS | SCIENCE**

Le président Poutine au « Monument aux héros de l'Armée rouge » et à la cathédrale de St.-Nicolas

## **POLITIQUE SPORTIVE**

La Loi antidopage renforce la lutte de l'Autriche pour un sport propre

Notre service aux lecteurs : informé plus rapidement et avec encore plus d'actualité via e-mail. Demander maintenant gratis sous :

[www.bundeskanzleramt.at/aktuell](http://www.bundeskanzleramt.at/aktuell)

### **Le chancelier Gusenbauer : « L'ÖGB est une grandeur dans ce pays »**

**Le chancelier fédéral Gusenbauer : « Après avoir surmonté la crise de la BAWAG, les syndicats peuvent désormais se consacrer davantage à la défense des intérêts des travailleurs. »**

Le chancelier fédéral et président du SPÖ Alfred Gusenbauer s'est déclaré « heureux » le 22 mai lors de l'inauguration du congrès du syndicat des agents municipaux de ce que les syndicats, après avoir surmonté la crise de la BAWAG et les problèmes financiers y associés, puissent désormais de nouveau se concentrer sur la défense des intérêts des salariés. « La Confédération syndicale ÖGB était et est une grandeur dans ce pays », dit M. Gusenbauer. Le Chancelier fédéral résuma que l'année passée avait été pour le syndicat certes la plus difficile depuis les confrontations des années 1950. Il est confiant que l'Etat de droit maîtrisera juridiquement l'affaire BAWAG. Il est toutefois plus important que les syndicats aient fait face au processus de réorientation. Le président de l'ÖGB Rudolf Hundstorfer a accompli « des merveilles » dans ce contexte, souligna M. Gusenbauer. Le Chancelier fédéral dénonça les tendances néo-libérales de privatisation pour des raisons idéologiques. S'agissant du projet de réforme de l'Etat, M. Gusenbauer dit que la substance ne doit pas être « simplement bonne, mais excellente ». ■

### **L'Autriche défend son quota d'étudiants de médecine**

Le Gouvernement autrichien a adopté le 23 mai sa prise de position à l'égard de Bruxelles sur le régime des quotas d'étudiants de médecine. Le chancelier Gusenbauer qualifia le document de bonne base pour que la Commission européenne s'abstienne de nouvelles démarches contre l'Autriche. Le vice-chancelier Wilhelm Molterer déclara lui aussi que le document préparé par le ministre des Sciences Johannes Hahn était une « solution solidement argumentée ». M. Hahn présenta au Conseil des ministres cinq études selon lesquelles une ouverture totale de l'accès des universités de médecine aux étudiants de l'UE menacerait l'Autriche d'une pénurie aiguë de médecins de jusqu'à 1000 médecins par an. Le recueil doit être transmis avant la fin mai à la Commission de l'UE. Le 25 mai, M. Hahn se rendit au Conseil des ministres de l'éducation de l'UE à Bruxelles pour argumenter de nouveau de la position de l'Autriche. ■

**Le chancelier fédéral Gusenbauer : « L'Autriche appuie la présidence allemande de l'UE parce que nous voulons un résultat commun. »**

**Le ministre des Sciences Hahn : « En cas d'une ouverture totale des études de médecine, les experts n'escomptent que 350 à 400 diplômés d'Autriche par an – contre un besoin annuel de 1000 à 1500 nouveaux médecins. »**

### **Elections estudiantines : Victoire de la Communauté d'action (AG)**

La Communauté d'action (AG) conservatrice a nettement gagné les élections au Conseil des étudiants autrichiens le 24 mai. Dans la représentation fédérale (BV), le parlement estudiantin autrichien, qui comptera désormais 66 membres, elle détiendra 20 sièges (+6 ; 31,2 %), ce qui ne constitue toutefois pas encore de majorité absolue. Les Etudiant(e)s verts et alternatifs (GRAS) ont obtenu 15 sièges (+1 ; 21,9 %), les Listes de disciplines indépendantes 13 sièges (+2 ; 14,7 %) et la Fédération des étudiant(e)s socialistes (VSSStÖ) 11 sièges (-5 ; 17,0 %). Env. 220.000 étudiant(e)s de 21 universités avaient droit de vote. La participation au vote a été de 28,7 %. ■

### **Le chancelier Gusenbauer à Berlin**

Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et le chef du Gouvernement allemand Angela Merkel ont été unanimes dans leurs entretiens le 28 mai à Berlin quant au traité constitutionnel européen. Tous deux déclarèrent qu'il ne fallait pas donner l'impression que « les pays qui donnent le ton en Europe » soient ceux qui n'ont pas ratifié le traité. M. Gusenbauer mit en garde : Des modifications d'un côté pourraient entraîner des conséquences de l'autre. « Nous comprenons qu'il faille procéder à certaines adaptations. Mais que personne ne croie qu'on puisse se détourner de l'Europe », souligna le Chancelier fédéral. ■

### **Nombreuses activités européennes des dirigeants gouvernementaux**

Le chancelier Alfred Gusenbauer a eu le 17 mai à Vaduz un entretien de travail avec le chef du Gouvernement du Liechtenstein Otmar Hasler. Le 18 mai, il discuta en Slovénie avec le président du Conseil Janez Jansa de sujets bilatéraux et communautaires. A Vienne, M. Gusenbauer rencontra le 22 mai Harald Ringstorff, président du Bundesrat allemand et président du Conseil du Mecklenburg-Poméranie occidentale. Le vice-chancelier Wilhelm Molterer eut le 25 mai en Slovénie des entretiens avec le premier ministre Jansa et le ministre des Finances Andrej Bajuk. ■

## Le président russe Vladimir Poutine en visite d'Etat en Autriche

Le président russe Vladimir Poutine a rendu du 23 au 24 mai une visite d'Etat à l'Autriche. Avec son épouse Ludmilla Poutina, il était notamment accompagné du ministre des Affaires étrangères Sergueï Lavrov et d'une grande délégation économique. Les entretiens portèrent surtout sur des sujets économiques bilatéraux, que M. Poutine qualifia de but central de sa visite en Autriche. Des accords d'investissement et de coopération d'une valeur de 3 mrds d'euros furent signés (cf. Economie). Le programme comportait notamment une rencontre avec le président fédéral Heinz Fischer, le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et la présidente du Conseil national Barbara Prammer. Les entretiens se déroulèrent dans une ambiance très amicale et détendue. Les hôtes n'esquiverent certes pas des sujets donnant lieu à controverse tels que le développement démocratique, les droits de l'homme et la liberté de la presse en Russie, mais ils furent évoqués avec la sensibilité diplomatique requise. M. Poutine s'efforça visiblement en Autriche de signaler qu'il était prêt à dialoguer sur les questions de droits de l'homme et sur les points litigieux du dernier Sommet UE-Russie (querelle agroalimentaire avec la Pologne, subventions de l'UE), mais il défendit ses positions en la matière. La Russie doit être attentive à la critique en fait de droits de l'homme, mais la législation en la matière n'est pas « non plus parfaite » en Autriche et dans d'autres pays. Le Président russe évoqua dans ce contexte la problématique des demandeurs d'asile et critiqua l'« air condescendant » avec lequel on montre la Russie du doigt. L'Autriche n'adopte toutefois pas une telle attitude, souligna-t-il. Le président fédéral Fischer ne laissa aucun doute sur le fait que l'Autriche était un « membre solidaire » de l'UE et ne « sortirait pas des rangs ». L'Autriche s'intéresse toutefois vivement à un partenariat stratégique entre l'UE et la Russie. Dans la question du Kosovo, M. Poutine plaida pour un dialogue des parties concernées tout en se référant à une résolution de l'ONU définissant le Kosovo comme partie intégrante de la Serbie. M. Fischer réaffirma par contre l'appui de l'Autriche pour le plan du médiateur de l'ONU Martti Ahtisaari pour le Kosovo prévoyant une indépendance sous surveillance internationale pour l'actuelle

province serbe. M. Poutine critiqua vivement le bouclier de roquettes américaines prévu en Europe de l'Est. Il n'y a aucune nécessité pour ces plans « fatals, nuisibles », ils ne mèneront qu'à une nouvelle spirale dans la course aux armements, dit M. Poutine. S'agissant de l'énergie, la Russie se présenta à l'Autriche comme un « partenaire fiable ». Le Président russe évoqua le 40<sup>e</sup> anniversaire de la coopération entre Gazprom et OMV l'année prochaine et la reconduction du contrat de livraison de gaz à long terme jusqu'à 2027. Dans l'entretien avec le chancelier fédéral Gusenbauer, M. Poutine souligna le développement positif de l'économie russe. En 2006, la Russie a connu pour la première fois un afflux de capitaux de 21 mrds de dollars et cette année déjà un afflux net de 31 mrds de dollars. Pour M. Gusenbauer, les relations bilatérales dans le commerce et les investissements ont atteint une « qualité nouvelle ». Une visite de M. Poutine au Parlement et la participation à une table ronde économique complétèrent le programme politique. La visite de l'Ecole d'équitation espagnole et un banquet officiel à la Hofburg avec l'assistance musicale de l'Orchestre philharmonique de Vienne furent les points culminants culturels et mondains de la première journée de la visite. Avant de partir pour le Luxembourg (24 mai), M. Poutine déposa une gerbe au « Monument aux héros de l'Armée rouge » place Schwarzenberg à Vienne et visita ensuite la cathédrale orthodoxe russe de St.-Nicolas. ■

## Le président fédéral Heinz Fischer à la réunion des Présidents à Brno

Le président fédéral Heinz Fischer s'est rendu le 25 mai à une rencontre de deux jours des présidents d'Europe centrale à Brno. L'hôte était le président tchèque Vaclav Klaus. 15 chefs d'Etat participèrent à ce sommet informel. Les délibérations portèrent notamment sur le futur statut du Kosovo, sur la Constitution de l'UE et sur les bases anti-missiles prévues par les USA en République tchèque et en Pologne. M. Fischer se prononça à cet égard pour un débat européen impliquant la population. Dans la question du Kosovo, il plaida pour une solution qui soit acceptée par les deux parties. Le Plan de M. Ahtisaari est la base la meilleure. ■

**Le président fédéral Heinz Fischer :** « Tout système démocratique sans exception a besoin de l'oxygène de la critique et de la pluralité des opinions. »

**« La Fédération russe et l'Autriche en tant que membres du Conseil de l'Europe doivent respecter la Convention des droits de l'homme, la primauté du droit et d'autres valeurs démocratiques fondamentales. »**

**Le président Poutine :** « Au niveau européen, l'Autriche peut jouer un rôle important de médiateur. »

**« La Russie et l'Autriche coopèrent depuis 40 ans dans le domaine du gaz naturel. Il n'y a jamais eu de problèmes quelconques avec l'Autriche et l'Autriche n'a jamais eu de problème avec nous. »**

**Le président fédéral Fischer :** « Il importe vraiment d'analyser de façon rationnelle les menaces existant effectivement et les mesures pouvant être prises utilement à leur encontre. »

## Visite de M. Poutine : Accords économiques sur 3 mrds d'euros

La visite en Autriche du président russe Vladimir Poutine a assuré à l'Autriche des transactions d'un montant de plusieurs milliards d'euros. Au Forum économique austro-russe à Vienne (23 mai), auquel participèrent M. Poutine et le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer ainsi que d'éminents magnats économiques russes, 35 accords d'investissement et de coopération d'un volume total de 3 mrds d'euros furent signés. Ce montant correspond à la moitié des investissements annuels de l'Autriche à l'étranger, déclara le président de la Chambre économique d'Autriche (WKÖ) Christoph Leitl. Il y a en outre eu des déclarations d'intention sur un à deux mrds d'euros de plus, dit M. Leitl.

M. Poutine loua la coopération économique avec l'Autriche. Elle crée de la confiance et constitue la condition préalable pour une coopération dans d'autres domaines. La chancelier fédéral Gusenbauer se félicita de la nouvelle qualité des relations économiques bilatérales, qui ont une grande importance pour l'Autriche. Le ministre de l'Economie Martin Bartenstein souligna lui aussi le « rapport particulièrement bon avec la Russie » aussi bien au niveau économique que politique. Le groupe de BTP Strabag, auquel l'oligarque russe Oleg Deripaska participe depuis peu à raison de 30 %, a pu à lui seul tripler son volume de marchés en Russie à 3 mrds d'euros. Le fonds hôtelier H1 construira 50 hôtels dans les plus grandes métropoles russes d'une valeur d'env. 800 mio. d'euros. Le groupe de construction métallique Unger du Burgenland a obtenu des marchés de construction d'env. 270 mio. d'euros. Le spécialiste de moteurs AVL de Graz a signé un contrat-cadre d'un montant de 210 mio. d'euros. L'OMV a conclu avec la Gazprom un « protocole d'accord » sur le développement commun du nœud de gazoducs de Baumgarten pour en faire la plus grande plate-forme de commerce de gaz d'Europe y compris une bourse de gaz.

Le président Poutine demanda en outre l'appui de l'Autriche pour l'adhésion de son pays à l'Organisation mondiale du commerce OMC. Les partenaires européens et américains devraient y être encore plus intéressés que la Russie elle-même, dit M. Poutine. L'Autriche promet son appui à la Russie. Le commerce extérieur

entre la Fédération russe et l'Autriche continue selon le Ministère de l'Economie à battre des records. « La Russie est pour l'Autriche le marché d'exportation croissant le plus rapidement parmi les 20 principaux pays acheteurs », souligne le ministre de l'Economie Bartenstein. Les exportations autrichiennes en Russie ont augmenté en 2006 de 31,2 % à 2,2 mrds d'euros. La Russie est ainsi le 11<sup>e</sup> marché d'exportation de l'Autriche. Les importations autrichiennes de Russie ont atteint l'année dernière une valeur record de 2,4 mrds d'euros et consistaient pour presque 90 % de produits énergétiques. Les investissements directs autrichiens, qui étaient de 1,5 mrd d'euros en 2005, ont augmenté de plusieurs centaines de millions en 2006. Plus de 500 sociétés autrichiennes disposent d'établissements propres ou de participations en Russie. ■

## Pronostic de croissance 2007 de l'OCDE de l'Autriche accru de 3,2 %

L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a fortement révisé à la hausse son pronostic de croissance pour l'Autriche pour 2007. Dans ses « Perspectives économique mondiale » présentées le 24 mai, l'organisation escompte pour cette année une croissance du produit intérieur brut (PIB) de 3,2 %. Dans le pronostic d'automne, elle prévoyait encore 2,5 %. Par rapport à 2006 avec une augmentation du PIB de 3,4 %, le pronostic le plus récent ne constitue qu'une faible diminution de la croissance. En 2008, la conjoncture diminuera toutefois probablement davantage, le point culminant du cycle conjoncturel aura été franchi. L'OCDE prédit également en Europe une « reprise forte et durable », de sorte que l'Europe pourrait prendre la relève des USA comme moteur de l'essor mondial. La croissance dans la zone euro est estimée pour 2007 à 2,7 % et en 2008 à 2,3 %. ■

## Vente de l'Hypo-Bank à la Bavière

La vente de la majorité de la banque carinthienne Hypo Alpe-Adria à la Landesbank (BayernLB) bavaroise a été signée le 22 mai. Le prix d'achat pour 50 % plus une action est d'env. 1,6 mrd d'euros. ■

**Le président Poutine veut développer les relations économiques entre la Russie et l'Autriche.**

**Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer : « Les relations économiques entre l'Autriche et la Russie ont atteint une qualité nouvelle. Par le passé, il s'agissait de relations commerciales, maintenant ce sont aussi des relations d'investissement. »**

**Le ministre de l'Economie Bartenstein : « La Russie est pour l'Autriche le marché d'exportation accusant la croissance la plus rapide parmi les 20 principaux pays acheteurs. »**

**Le président du WKÖ Leitl : « Si l'Autriche investit en Russie, nous ne voulons pas que la participation d'investisseurs russes à des entreprises autrichiennes pose de problèmes. »**

## **Le président Poutine au «Monument aux héros de l'Armée rouge» et à la cathédrale de St. Nicolas**

Le président russe Vladimir Poutine a visité le 24 mai vers la fin de sa visite le « Monument aux héros de l'Armée rouge » place Schwarzenberg. Il était accompagné de la présidente du Conseil national Barbara Prammer. Poutine déposa une gerbe en l'honneur des soldats russes morts dans la deuxième guerre mondiale. Dans le contexte du conflit relatif au transfert d'un monument russe du centre-ville de Tallinn (Estonie), M. Poutine avait, la veille déjà, remercié expressément l'Autriche du respect qu'elle portait aux Russes morts dans les guerres mondiales. Selon des données officielles soviétiques, 18.000 soldats soviétiques et 19.000 membres de la Wehrmacht allemande ont trouvé la mort lors de la libération de l'Autriche de la domination nazie en avril 1945.

Le monument derrière la fontaine dite Hochstrahlbrunnen fut conçu par l'architecte S. G. Jakowiew et le sculpteur M. A. Intazarin. Le monument fut dévoilé le 19 août 1945 avec des allocutions de représentants du commandement de l'Armée rouge, du chancelier d'Etat Karl Renner, du secrétaire d'Etat Ernst Fischer, du secrétaire d'Etat Leopold Figl et du maire de Vienne Theodor Körner. Le général soviétique Gussiev confia le monument à la Ville de Vienne. Une parade de troupes soviétiques, américaines, anglaises et françaises clôtura la cérémonie. Le monument surmonté de la statue en bronze d'un soldat de l'Armée rouge tenant un drapeau et flanqué de combattants aux deux extrémités est placé aujourd'hui sous la protection de la Ville de Vienne.

Avant son départ, le président Poutine visita encore la cathédrale orthodoxe russe dans le quartier de la Lanstrasse, où il fut accueilli par l'évêque A. Hilarion.

La cathédrale orthodoxe russe de Saint-Nicolas située Jaurèsgasse dans le quartier des ambassades fut érigée de 1893 à 1899 d'après les plans de l'architecte Grigoriy I. Kotov (1859-1942) de St. Péterbourg dans le style de la Renaissance russe du 16<sup>e</sup> siècle. Dès le début du 18<sup>e</sup> siècle, une chapelle orthodoxe russe existait dans la maison de l'ambassadeur de Russie. Dans les années du Congrès de Vienne (1814/15), une église plus grande fut aménagée dans la Walfis-

chgasse, qui exista jusqu'en 1899. La cathédrale de St.-Nicolas est actuellement en cours de restauration. Wolfgang Zehetner, architecte viennois de cathédrales, dirige les travaux. La première guerre mondiale interrompit le développement de la communauté orthodoxe russe de Vienne. Dans l'entre-deux-guerres, l'église de St.-Nicolas resta fermée. Elle fut réouverte à la fin de la deuxième guerre mondiale. Pendant cette période, la communauté utilisait des locaux loués aménagés pour des services religieux. Depuis 1946, l'église St.-Nicolas est siège de l'évêque diocésain orthodoxe russe pour Vienne et l'Autriche. En 1962, l'église paroissiale du Patriarcat de Moscou à Vienne devint cathédrale. La communauté orthodoxe russe possède en Autriche le statut de collectivité de droit public en raison de sa reconnaissance par l'Etat. ■

## **Ludmilla Poutina à la Bibliothèque nationale**

Ludmilla Poutina, première dame de Russie, a visité le 23 mai avec Margit Fischer, épouse du Président fédéral autrichien, la Bibliothèque nationale autrichienne. La directrice générale Johanna Rachinger montra à ses hôtes la salle d'apparat baroque de renommée mondiale et présenta les précieux trésors des riches collections de la Bibliothèque.

Ludmilla Poutina est lauréate du Prix Jacob Grimm 2002 pour la promotion de l'allemand comme langue étrangère en Russie et fut fascinée non seulement par l'architecture et la décoration de la salle d'apparat, mais comme personnalité bibliophile tout particulièrement par les livres splendides. Outre des ouvrages de la littérature russe du 18<sup>e</sup> siècle, des cartes et des gravures, elle admira des manuscrits russes de grande valeur et des numéros choisis de journaux naguère importants. Parmi les objets qui plurent tout particulièrement à Ludmilla Poutina, il convient notamment de mentionner la carte générale de Joseph-Nicolas Delisle datant de 1745 – dédiée par la tsarine Elisabeth, fille de Pierre le Grand – qui montre l'étendue de l'Empire russe du Dniepr dans l'ouest jusqu'à Kamtchatka dans l'est, de Novaïa Zemlya dans le nord au lac Baïkal dans le sud. ■

## Sibiu/Hermannstadt : « Promenades nocturnes » de Franz Koglmann

« Euphorion » :  
[www.eurozine.com/journals/euphorion/selfdescription.html](http://www.eurozine.com/journals/euphorion/selfdescription.html)

[www.festwochen-gmunden.at](http://www.festwochen-gmunden.at)

**Lisa Fischer : Eden hinter den Wäldern. Samuel von Brukenthal. Edts hora, Hermannstadt 2007. ISBN 978-973-8226-62-3**  
[www.hora-verlag.ro](http://www.hora-verlag.ro)  
[www.teutsch.ro](http://www.teutsch.ro)

**Le label col legno est connu pour son excellente présentation acoustique et optique :**  
[www.col-legno.com](http://www.col-legno.com)

**Le pasteur Dörr évoqua aussi une merveilleuse exposition de photos au temple paroissial du centre-ville de Hermannstadt sur „Déracinement », la « maladie la plus dangereuse », correspondant à des textes de Simone Weil (1909-1943).**

[www.evangel.ro/hermannstadt](http://www.evangel.ro/hermannstadt)

A l'instigation de Liviana Dan et de la Fondation Brukenthal – portant le nom du baron de Brukenthal (1721-1803), gouverneur de l'impératrice Marie-Thérèse en Transylvanie –, le compositeur et trompettiste viennois Franz Koglmann (60 ans) a composé comme contribution autrichienne pour la capitale culturelle européenne 2007 Sibiu/Hermannstadt (Roumanie) une œuvre à huit mouvements pour orchestre de chambre et trompette/bugle et bande magnétique – la voix d'E.M. Cioran. La composition s'articule autour de thèmes de la Symphonie n° 27 en sol majeur de Joseph Haydn, avant-gardiste du Classicisme viennois, composée vers 1760. Une copie de cette œuvre réputée inconnue fut trouvée en 1946 à Avrig/Freck près de Sibiu/Hermannstadt. L'autre connexion est E.M. Cioran, auteur d'aphorismes et philosophe sceptique, fils d'un prêtre grec-orthodoxe, né en 1911 à Rășinari près de Sibiu/Hermannstadt, où il passa sa jeunesse et se promenait souvent pendant ses nuits blanches. De 1937 jusqu'à sa mort (1995), il vécut à Paris et créa un œuvre littéraire singulier, célèbre notamment pour « Précis de Décomposition », traduit en allemand par Paul Celan sous le titre de « Die Lehre vom Zerfall », ou pour ses « Cahiers 1957-1972 ».

L'avant-première très réussie des « Nächtliche Spaziergänge » (« Plimbări Nocturne », « Nocturnal Walks », « Promenades nocturnes ») de Koglmann eut lieu le 16 mai au château de Schönbrunn à Vienne, la création le 18 mai au temple paroissial protestant du centre-ville de Sibiu/Hermannstadt, où Brukenthal est enterré, une exécution ultérieure le 19 mai dans l'ancien château d'été de Brukenthal à Avrig/Freck, une charmante propriété d'un monde disparu envahie par la nature. Les concerts, qui attirèrent un public nombreux, furent introduits avec humour et sensibilité par le pasteur Kilian Dörr, respirant toute l'ampleur de la pensée protestante. Pendant ces journées marquées par les concerts, l'organisation et la cohésion furent assurées par la ministre Waltraud Dennhardt-Herzog, notamment chargée au Ministère fédéral des Affaires européennes et internationales, qui s'est beaucoup engagé pour ce projet, de la coordination de manifestations musicales à l'étranger. L'excellent photographe pour la plaquette pro-

gramme, Mircea Stanescu, concepteur graphique de la remarquable revue littéraire et artistique de Sibiu/Hermannstadt « Euphorion », qui se consacre non seulement à des textes roumains, mais aussi allemands, anglais et français, fut un « rayon de soleil ». Andreas Mailath-Pokorny, maire adjoint de Vienne chargé de la culture, qui avait fait une apparition inattendue à Avrig/Freck, félicita le groupe exxj dirigé par Peter Burwik de son excellente exécution agrémentée de contributions solistes du compositeur.

Le Festival de Gmunden (Haute-Autriche) présente les « Promenades nocturnes » de Koglmann le 26 août et des compositions de Peter Androsch et Oskar Aichinger. L'historienne et journaliste Lisa Fischer montre des projections de Sibiu/Hermannstadt et donne lecture de passages de son nouveau livre sur le politicien, collectionneur et franc-maçon Brukenthal.

Entre-temps, le groupe exxj a enregistré les « Promenades nocturnes » pour le label col legno. Elles paraîtront en automne sur un double CD, interprétées avec la Symphonie n° 27 de Haydn jouée par l'Orchestre Haydn Bolzano-Trente dirigé par Gustav Kuhn, ce qui annonce certes déjà l'Année Haydn 2009. ■

## « Dramuscule viennois » cruel et tendre de Gemma Salem

Gemma Salem, metteuse en scène parisienne, auteur de douze livres et de neuf pièces de théâtre, dont l'amour pour Thomas Bernhard et Franz Schubert la pousse depuis 1991 à vivre de plus en plus à Vienne, a créé en 1997 – avec l'appui de nombreux acteurs viennois de renom – le « Théâtre ouvert ». Le Festival de Neubau montre au Café Lux & Weinstüberl dans le quartier du Spittelberg jusqu'au 26 mai et au Theater Center Forum du 29 mai au 6 juin son nouveau « Dramuscule viennois » où neuf acteurs brillent dans quarante rôles. M<sup>me</sup> Salem explique que ces miniatures, qui s'inspirent ouvertement de l'esprit de Cioran et de Bernhard tout en étant très originales quant au contenu et au langage, traitent de « l'attitude profondément humaine à l'égard de valeurs telles que franchise, véracité, courage civil ». On y voit des personnes qui – prises dans leur égocentrisme – se blessent sans cesse, bien qu'elles aspirent à

la compréhension et à l'amour. Dans le « Papotage mensuel au café », deux vieilles dames se taquent, dans « Marcello », un jeune chef d'orchestre du Philharmonique de Vienne se rengorge devant son ex-maîtresse, qui est loin d'être une mauviette ; dans « Magie de la foi », des conflits s'enveniment entre un contrôleur et les voyageurs d'un tramway – pour ne citer que quelques titres et contenus des « Dramuscules ». Tous les acteurs et actrices créent merveilleusement des portraits uniques – ainsi le vieux monsieur de Jörg Maria Berg, les vieilles dames de Hilde Günther et Mimi Kilinger, l'animateur de Christoph Prückner, les rôles comiques manière Chaplin de Stefan Rager, le maestro de Florian Sedivy, les belles jeunes femmes de Dorothea Trappel et Veronica Zahorik. Max Rogl assure l'éclairage et la technique ; la traduction est de Margret Millischer, le scénario et la mise en scène de Gemma Salem, qui joue aussi des figurantes. ■

### « De la maison des morts » de Leoš Janáček apogée du Festival

L'opéra « De la maison des morts – Z mrtvého domu » de Leoš Janáček d'après le roman de Fiodor Dostoïevski fut un triomphe au Festival de Vienne dans la mise en scène de Patrice Chéreau et sous Pierre Boulez, qui dirigea le Mahler Chamber Orchestra et le Chœur Arnold Schoenberg. Les décors de Richard Peduzzi, les costumes de Caroline de Vivaise et la conception lumineuse de Bertrand Couderc furent vantés à l'unanimité par le public et les critiques. Cet événement opératique grandiose et innovateur n'eut hélas lieu que quatre fois au Theater an der Wien. ■

### « Concert pour l'Europe » : Valery Gergiev dirige le Philharmonique

Le président russe Poutine dut hélas quitter Vienne le 24 mai à midi et ne fut donc plus témoin le soir-même du triomphe du chef d'orchestre russe Valery Gergiev, qui, au « Concert pour l'Europe » (entrée gratuite) à Schönbrunn, poussa le Philharmonique de Vienne à une performance exceptionnelle – au programme ses compatriotes Piotr Illitch Tchaïkovski et Igor Stravinsky et Johann Strauss hors programme. Par un temps radieux, 140.000 per-

sonnes assistèrent au concert, dont le président Fischer, le chancelier Gusenbauer, le vice-chancelier Molterer, l'actrice américaine Sharon Stone et l'ex-président américain Bill Clinton, venu à Vienne pour un gala de bienfaisance pour le sida, où l'organisateur du Life Ball Gery Keszler lui remit un chèque d'un montant d'1 mio. de dollars (env. 740.000 euros) pour appuyer les programmes de la Clinton Foundation HIV/Aids (CHAI). ■

### Décès de l'ex-ministre Foregger

L'ex-ministre de la Justice Egmont Foregger a succombé le 15 mai à une grave maladie âgé de 84 ans. Il fut de 1987 à 1990 ministre indépendant dans le Cabinet Vranitzky II. Il présenta sous son mandat un nouveau droit pénal des mineurs dont la fixation dans la loi de la compensation extrajudiciaire servit de modèle au niveau européen. L'interdiction de violence dans l'éducation des enfants fut également fixée dans la loi et les derniers restes de discrimination d'enfants nés hors du mariage dans le droit successoral et familial furent éliminés. Le chancelier fédéral Gusenbauer rendit hommage à l'ex-ministre en le qualifiant de « vrai défenseur de la justice ». La ministre de la Justice Maria Berger souligna notamment qu'Egmont Foregger avait marqué « de façon décisive en particulier la politique du droit pénal de l'Autriche ». ■

### Klagenfurt : Décès de Dietmar Pfliegerl, intègre et combatif

Dietmar Pfliegerl, depuis 1992 directeur du Théâtre de la Ville de Klagenfurt, a succombé à un cancer le 17 mai, quelques semaines avant la fin de sa dernière saison, âgé de 63 ans. Ce grand metteur en scène de théâtre et d'opéras (notamment de « Madame Butterfly » de Puccini) a encore reçu en novembre 2006 un « Prix Nestroy spécial ». L'auteur Peter Turrini, dont Pfliegerl a encore pu créer la pièce « A la tombée de la nuit », vanta « son courage et sa passion de lutter contre le politiquement répugnant et pour l'artistiquement nouveau ». Le chancelier Gusenbauer, la ministre de la Culture Schmied et le maire adjoint de Vienne chargé de la culture Mailath-Pokorny rendirent hommage au défunt, qui a toujours essayé de s'arc-bouter contre l'étroitesse d'esprit. ■

**Café Lux & Weinstüberl : jusqu'au 26 mai, 19.30 heures, Spittelberg 3, 1070 Vienne. Contact : 0664/9736662**

**Theater Center Forum: du 29 mai au 6 juin, 20.00 heures, Porzellangasse 50, 1090 Vienne. Réservations : 0043/1/3104646**

[www.festwochen.at](http://www.festwochen.at)

[www.schoenbrunnkonzert.at](http://www.schoenbrunnkonzert.at)



## La Loi anti-dopage renforce la lutte de l'Autriche pour un sport propre

La décision de la Commission Sport du Conseil national de créer une loi antidopage propre renforce la lutte contre le dopage en Autriche et accroît la crédibilité de l'Autriche comme nation sportive. D'ici le 30 juin, les cinq partis au Parlement donneront ensemble un signal bien clair dans la lutte antidopage. Face au développement vertigineux des agents et des méthodes de dopage, la politique est à l'avenir appelée à adapter régulièrement la législation antidopage. Avec l'adoption de la nouvelle loi, le Gouvernement fédéral tout entier appuie aussi la candidature de la ville de Salzbourg pour l'organisation des Jeux d'hiver olympiques et paralympiques 2014. Outre la nouvelle Loi antidopage, la Commission se prononça aussi pour la ratification de la Convention de l'UNESCO contre le dopage. La nouvelle loi se situe ainsi dans un cadre réglementaire international indispensable pour une lutte efficace contre le dopage. ■

## Permettre une « Carrière.Après » pour sportifs/ives

Le Secrétariat au Sport à la Chancellerie fédérale a présenté avec l'Aide autrichienne au sport le projet Carrière.Après (KA:DA). Ce projet pilote a créé avec le Service de la main-d'œuvre AMS 100 places de qualification pour anciens champions pour les former à une carrière après leur carrière sportive active. Roswitha Stadlober, ancienne championne de ski et Sportive de l'année, et la travailleuse sociale Christine Seemann aident à la recherche d'une carrière après le sport et ont pu un an plus tard dresser un bilan intérimaire positif : 82 sportives et sportifs ont déjà saisi cette opportunité et dans 64 cas KA:DA a pu assister dans le saut dans la vie professionnelle. Le Gouvernement fédéral a ainsi créé des conditions-cadre afin que les athlètes aient une perspective professionnelle après leur carrière sportive active. Une prochaine étape de ce projet pilote doit être une orientation professionnelle pendant-même l'exercice du sport et en particulier après la fin de la carrière. ■

## Le Gouvernement fédéral crée une Agence antidopage indépendante

Sur proposition du secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka, la « NADA Austria » (Agence nationale antidopage) sera créée d'après le modèle international, qui procède aux contrôles indépendamment de la politique et des fédérations et qui assurera le travail d'information dans le domaine de l'antidopage. Contrairement au régime actuel, selon lequel les fédérations sont elles-même la première instance dans la procédure relative au dopage, la NADA indépendante se chargera désormais de ce rôle et entraînera ainsi une déconcentration opérationnelle de l'activité des fédérations et du contrôle. Des sportives et des sportifs couronnés de succès doivent en outre être recrutés comme ambassadeurs de l'antidopage. Ils devront assurer une information intensive dans le pays tout entier, en particulier dans des écoles de sport et dans les fédérations. Le Gouvernement fédéral veut ainsi garantir un sport fair-play et propre. ■

## Lancer la lutte contre le surpoids au niveau préscolaire et scolaire

L'accroissement des fonds destinés à des coopérations entre les écoles et les associations sportives est une grande opportunité pour plus d'exercice et de sport. La modification de l'aide fédérale au sport également adoptée par la Commission Sport accordera pour des « projets sportifs innovateurs » 1,8 millions d'euros d'aide de plus destinés spécialement au perfectionnement du domaine exercice et sport dans les écoles et les jardins d'enfants. Face surtout au fort accroissement du nombre d'enfants adipeux, le Secrétariat d'Etat au Sport veut engager la lutte contre les maladies de civilisation qui se manifestent de plus en plus dès la jeunesse en veillant à ce que surtout les écoles attachent plus d'attention à l'exercice physique et au sport ainsi qu'à des mesures d'enseignement orientées sur la santé. ■

### MENTION D'IMPRESSIION

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; expédition : direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral-Vienne.

**Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer : « Par une adoption unanime de la Convention antidopage de l'UNESCO et la nouvelle Loi anti-dopage, le gouvernement fédéral a donné des signaux bien clairs. »**

[www.bundeskanzleramt.at](http://www.bundeskanzleramt.at)

[www.sporthilfe.at](http://www.sporthilfe.at)

**1,8 mio. d'euros d'aide de plus pour des programmes sportifs dans les jardins d'enfants et les écoles**